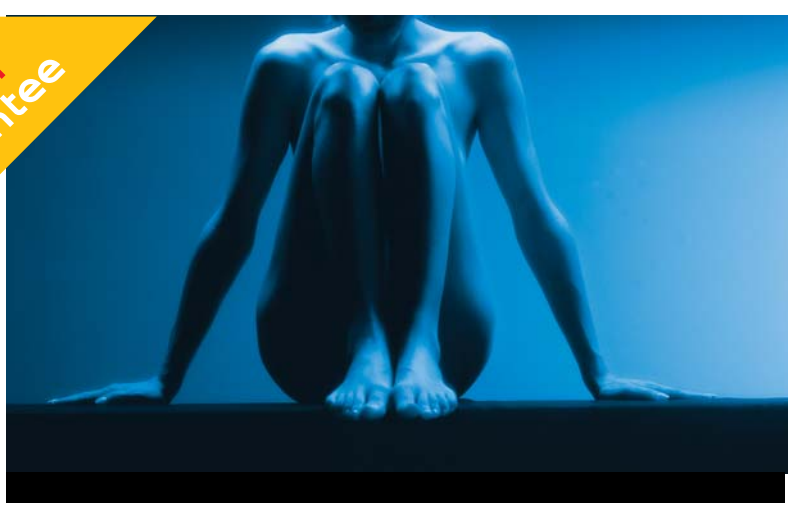
BB MT 18A1 Var4 1007

DIGITAL JUMBO LCD THERMOMETER
MT 18A1



2 year guarantee

Digital **Jumbo LCD**
Thermometer

100 %
WATERPROOF
JUMBO
DISPLAY
1 DATA
MEMORY

microlife®

DESCRIPTION OF THIS PRODUCT
Описание продукта
OPIS PRODUKTU
A TERMÉK LEÍRÁSA

100 % waterproof
100 %-ная водонепроницаемость
Wodoszczelny
100 %-an vízálló

Signal Tone
Звуковой сигнал
Sygnał dźwiękowy
Hangjelzés

Memory
Память
Pamięć
Memória

MEASURING METHODS / Способы измерения
METODY POMIAROWE / MÉRÉSI MÓDOK

Oral орально W ustach Szájban		60 seconds 1 минута 60 sekund 1 perc	35.7 °C – 37.3 °C
Rectal ректально W odbycie Végbélben		60 seconds 1 минута 60 sekund 1 perc	36.2 °C – 37.7 °C
Axillar аксиллярно Pod pachą Hónaljban		5-10 minutes * 5 до 10 минут * 5-10 minut * 5-10 perc *	35.2 °C – 36.7 °C

Normal

* 5 minutes after beeptone (depending on ambient temperature)
* 5 минут после звукового сигнала (в зависимости от окружающей температуры)
* 5 minut po sygnale dźwiękowym (w zależności od temperatury otoczenia)
* 5 perccel a sípoló hang után (a környezeti hőmérséklettől függően)

CLEANING AND DISINFECTION / Очистка и дезинфекция
CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA / TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

Name / средства / Środek / Neve	**Immerse / Погружение / Zanurzyć / Tárolhatóság**
Isopropyl alcohol 70% Спирт этиловый для наружного применения	max. 24 hours Погружение на 24 часа

BATTERY REPLACEMENT / ЗАМЕНА БАТАРЕИ / WYMIANA BATERII / ELEMCSERE

When the «▼»-symbole appears, battery is exhausted and needs replacing. Please remove the compartment lid of the thermometers and replace the exhausted battery by positioning the + at the top.

Появление в правом нижнем углу дисплея символа «▼» означает, что батарея исчерпана свой ресурс и нуждается в замене. Замените использованную батарею, установив новую полюсом «+» вверх.

Kiedy w prawym dolnym rogu pojawia się symbol odwróconego trójkąta «▼», oznacza to, że bateria jest zużyta i należy ją wymienić. W tym celu zdejmij pokrywkę pojemnika na baterię. Uprzednj się, że jest to bateria tego samego typu, następnie wymień ją, umieszczając biegunem + ku górze.

Amikor a «▼» (fejére állított háromszög) szimbólum megjelenik a kijelző jobb felső sarkában, akkor az elem kimerült, cserélje ki azt. Az elem kicseréléséhez távolítsa el az elemtartó fedelét. Az új elemet a «+» jellel felfelé helyezze be. Mindig ugyanolyan típusú elemet használj.

Microlife AG
Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland
Tel. +41 / 71 727 70 30
Fax +41 / 71 727 70 39
Email admin@microlife.ch
www.microlife.com

Мікролайф АГ
Эспенштрасе 139
9443 Виднау/Швейцария
Тел. +41/71 727 70 30
Факс. +41/71 727 70 39
E-mail: admin@microlife.ch
www.microlife.com

NM 04

microlife®

SWISS DESIGN

4 719003 001643

CLINICALLY TESTED

CE 0044

Термометр медицинский электронный

guarantee (excl. battery)

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

EN

- The thermometer is suitable exclusively for measurement of the body temperature!
- The minimum measurement time until the signalling tone [beep] must be maintained without exception!
- The thermometer contains small parts (battery, etc.) that can be swallowed by children. Therefore never leave the thermometer unattended to children.
- Protect the thermometer from hitting and striking!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the thermometer!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «cleaning and disinfecting» to clean the thermometer. The thermometer must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- The manufacturer recommends to verify the accuracy by an authorised laboratory every 2 years.

Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

TURNING ON THE THERMOMETER

To turn on the thermometer, push the button on the top; a short signalling tone [beep] signals «thermometer ON.» A display test is performed. All segments should be displayed. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, «-- -» and a flashing «**°C**» appear at the upper right of the display. The thermometer is now ready for use.

USING THE THERMOMETER

Choose the preferred method. During a measurement, the current temperature is displayed continuously. The «**°C**» symbol flashes during this period of time. If the signalling tone sounds (*beep-beep-beep-beep* 10 times) and the «**°C**» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is now less than 0,1 °C in 16 seconds and that the thermometer is ready for reading.

To prolong the life of the battery, turn it off after use by pressing the operating button briefly. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

STORAGE OF MEASURED VALUES

If you hold the button down for more than 3 seconds when turning the thermometer on, the maximum temperature stored automatically at the last measurement will be displayed. At the same time, a small «**M**» for memory will appear at the right of the display. After 3 more seconds, this value will disappear and the thermometer will switch to the normal measurement mode. Then the stored value is erased.

Важные инструкции по безопасности

RU

- Термометр может использоваться исключительно для измерения температуры тела.
- Минимальное время измерений вплоть до появления сигнального тона («бипа») должно соблюдаться без каких-либо исключений!
- Термометр содержит мелкие детали (батарею и т.д.),которые ребенок может попытаться проглотить. Поэтому никогда не оставляйте термометр без присмотра.
- Термометр должен быть защищен от перегрева и ударов!
- Следует избегать повышения температуры окружающей среды более 60 °C. НИКОГДА не подвергайте термометр кипячению!
- Для очистки термометра допускается использование только тех дезинфицирующих средств, которые приведены в разделе «Очистка и дезинфекция». При погружении в жидкое дезинфицирующее средство термометр должен быть в цельном (неповрежденном, не разобранном) состоянии.
- Изготовитель рекомендует проверять точность измерения прибора каждые 2 года.

Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Включение термометра

Для того чтобы включить термометр нажмите кнопку в верхней части прибора. короткий звуковой тон сигнализирует включение термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется наборсимволов, подтверждающих исправность прибора. Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C в правом верхнем углу дисплея появляется символ «-- -» и мигающий знак «**°C**». то означает, что термометр готов к работе.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. В процессе измерения осуществляется непрерывное отображение фактической температуры. Символ «**°C**» мигает в течение всего этого времени. Если перестает мигать символ «**°C**», то измеренное повышение температуры в данный момент составляет менее 0,1 °C за 16 секунд. Для того, чтобы увеличить жизненный цикл батареи, рекомендуется выключать прибор после его использования коротким нажатием кнопки-манипулятора. Если этого не последовало, то автоматическое отключение термометра произойдет примерно через 10 минут.

СОХРАНЕНИЕ ИЗМЕРИТЕЛЬНЫХ ПОКАЗАНИЙ

Если при включении термометра более 3 секунд удерживать кнопку в нажатом состоянии, то на дисплее появится показание максимальной температуры, автоматически сохраненной в памяти при последнем измерении. В то же время, с правой стороны дисплея может появиться символ памяти - «**M**». Еще через три секунды индикация исчезнет, и термометр переключится на обычный режим измерения. Затем сохраненное показание удаляется из памяти.

	TECHNICAL SPECIFICATIONS	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Type / Тип:	Maximum thermometer	Термометр максимальных показаний
Measurement range / Диапазон измерений:	32.0 °C to 42.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «-- -» for low (too low) Temp. > 42.9 °C: display «**H**» for high (too high)	32.0 °C - 42.9 °C Темп. < 32,0 °C: дисплей «-- -» (слишком низкая температура) Темп. > 42,9 °C: дисплей «**H**» (слишком высокая температура)
Measurement accuracy / Точность измерений:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C	± 0,1 °C в диапазоне от 34°C до 42 °C
Operating temperature / Диапазон рабочих температур:	18 °C to 28 °C	18 °C - 28 °C
Self-test / Самоконтроль:	Automatic internal check at a test value of 37 °C; if there is a deviation of > 0.1 °C, «**ERR**» (error) is displayed.	Автомат. внутр. функц. тест при контр. показателе 37 °C. При отклонении более 0,1 °C отображается показание «**ERR**» (ошибка).
Display / Дисплей:	Liquid crystal display (LCD) with 3 digits. Smallest unit of display: 0.1 °C	Жидкокристал. дисплей (LCD) с 3 цифрами. позициями. Минимальная величина отображения: 0,1 °C
Signalling tone / Звуковой сигнал:	For signalling that the thermometer is ready to use and that the temperature increase is less than 0.1 °C / 16 seconds.	Используется для сигнал. готовности терм. к использованию, а также для сообщения о том, что повышение температуры составляет менее 0,1 °C / 16 сек.
Memory / Память:	For storing the last measured value.	Для хранения последнего измерительного показания.
Storage temperature / Температура хранения:	–10 °C to +60 °C	от -10 °C до +60 °C
Battery / Батарея:	1.5 / 1.55 V; LR 41	1.5 / 1.55 V; LR 41
Reference to standards / Ссылка на стандарты:	EN12470-3: 2000, clinical thermometers, ASTM E-1112, electronic thermometers	EN 12470-3: 2000г., клинические термометры, ASTM E-1112, электронные термометры

GUARANTEE

We grant you a 2 year guarantee after the date of purchase. Any damage causes by improper handling shall not be covered by the guarantee. Batteries and packaging are also excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective thermometer well and send with sufficient postage.

Date of purchase:

Read the instructions carefully before using this device.
Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.
Przed rozpoczęciem eksploatacji należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót.

Type BF applied part

Гарантия

Мы предоставляем вам гарантию 2 года с момента приобретения термометра. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией прибора. Батареи и упаковка также исключены из данной гарантии. Все иные претензии на возмещение ущерба исключаются. Гарантийная претензия должна быть оформлена соответствующим образом. При возникновении претензии обратитесь в адрес сервисной службы.

Дата приобретения:

Изделия зарегистрированы в МЗ РФ за № 2003/375 от 19 марта 2003 г.
Согласно Закону о Защите Прав Потребителей (ст. 2, п. 5) срок службы приборов - не менее 10 лет.
Дата производства: первые четыре цифры серийного номера прибора. Первая и вторая цифры - неделя производства, третья и четвертая цифры - год производства.

FONTOS BIZTONSÁGI TANÁCSOK

HU

- Ez a hőmérő csak testhőmérséklet mérésére alkalmas.
- A minimális mérési idő a csipogó hangjelzésig tart, amit mindig be kell tartani.
- A hőmérő kis részekből áll össze (pl. elem stb.), amit a gyerekek könnyen lenyelhetnek. Ezért ügyeljen arra, hogy gyereke közelébe ne hagyja a hőmérőt.
- Óvja a hőmérőt eséstől vagy ütéstől.
- A 60 °C fölötti környezeti hőmérsékletet kerülje és ne főzze ki a hőmérőt.
- Csak forgalomban lévő tisztítószereket használjon, amelyek a «Tisztítás és fertőtlenítés» fejezetben leírtaknál talál. A hőmérőt a fertőtlenítő folyadékba történő behelyezéskor ne szedje szét.
- A készülék pontosságát két évenként ellenőriztesse, az erre felhatalmazott kalibráló laboratóriumban.

Az elemeket és az elektronikai termékeket az érvényes előírásoknak megfelelően kell kezelni, a háztartási hulladéktól elkülönítve.

A HŐMÉRŐ BEKAPCSOLÁSA

A lázmérőt a készülék felső részén lévő gomb megnyomásával tudja bekapcsolni. Egy rövid, csipogó hang jelzi, hogy a lázmérő bekapcsolt. Minden rész jelölve. Ha a környezeti hőmérséklet alacsonyabb, 32 °C-nál, akkor egy «-- -» betű és a jobb sarokban egy villogó «**°C**» jel jelenik meg a kijelzőn. A hőmérő most kész a lázmérésre.

A HŐMÉRŐ HASZNÁLATA

Válassza ki a kívánt mérési módot! A mérési idő alatt a készülék folyamatosan jelzi az adott állapotban mért értéket. Ez idő alatt a «**°C**» jel villog. Amikor a hangjelzést hallja (10x csipog), és a «**°C**» jel nem villog tovább, az azt jelenti, hogy a mért és az érzékelhető hőmérséklet között az eltelt 16 másodpercben nem volt 0,1 °C-nyi eltérés és hogy a hőmérséklet most már leolvasható. A mérés után a legmagasabb mért értéket láthatja addig, amíg a készülék be van kapcsolva. Az elem hosszabb élettartama érdekében használat után kapcsolja ki a készüléket. Ha nem teszi meg, a készülék 10 perc után magától is kikapcsol.

A MÉRT ÉRTÉK MEMORIZÁLÁSA

Ha bekapcsoláskor a gombot 3 másodpercnél hosszabb ideig nyomva tartja, akkor az utoljára mért értéket a hőmérő kijelzi. Ezalatt egy kis «**M**» betű lesz látható a jobb felső sarokban. További 3 másodperc után a memorizált érték eltűnik és a hőmérővel új mérés kezdeményezhető.

WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

PL

- Termometr jest przeznaczony tylko do mierzenia temperatury ciała!
- Minimalny czas pomiaru sygnalizowany jest dźwiękiem.
- Termometr zawiera niewielkie części (baterie itd.), które mogą być połknięte przez dzieci. Dlatego uważaj, żeby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Nie narażaj termometru na działanie wysokich temperatur, chroń go przed wstrząsami i upadkiem.
- Podczas mycia i dezynfekcji unikaj temperatur powyżej 60 °C. NIGDY nie gotuj termometru!
- Do dezynfekcji używaj środków wyszczególnionych w rozdziale «Czyszczenie i dezynfekcja». Podczas zanurzania w płynie dezynfekującym termometr musi być wyłączony.
- Producent zaleca ponowne uwierzytelnienie, we własnym zakresie, co dwa lata.

Zu|yte baterie oraz urzdzenia elektryczne musz by poddane utylizacji zgodnie z obowizujcymi przepisami. Nie nale|y wyrzuca ich wraz z odpadami domowymi.

WŁĄCZANIE TERMOMETRU

Aby załączyć termometr naciśnij przycisk u góry termometru; krótki sygnał dźwiękowy oznacza, że termometr został załączony. Następuje test wyświetlacza. Wszystkie elementy powinny być wy wietlone. Jeżeli temperatura powietrza jest niższa niż 32 °C, w prawym górnym rogu wyświetlacza pojawia się symbol «-- -» oraz pulsujące «**°C**». Termometr jest gotów do pomiaru.

KORZYSTANIE Z TERMOMETRU

Wybierz žšdanš metodę pomiaru. Podczas wykonywania pomiaru na wyświetlaczu podawana jest aktualna temperatura (miga symbol «**°C**»). Zakończenie pomiaru sygnalizowane jest dziesięciokrotnym dźwiękiem (symbol «**°C**» przestaje migać). Oznacza to, że wzrost mierzonej temperatury w ciągu 16 sekund jest mniejszy niż 0,1 °C. W celu przedłużenia trwałości baterii termometr należy wyłączyć po zakończeniu pomiaru. W przeciwnym wypadku termometr wyłączy się automatycznie po 10 minutach.

PRZECHOWYWANIE WYNIKÓW

Podczas włączania urządzenia przytrzymaj przycisk ON/OFF (wł./wył.) dłużej niż 3 sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się automatycznie wynik ostatnio przeprowadzonego pomiaru. Jednocześnie z prawej strony wyświetlacza pokaże się symbol «**M**» (memory – pamięć). Po trzech następnych sekundach symbol «**M**» zniknie i termometr powróci do normalnego trybu pracy. Po dokonaniu następnego pomiaru zachowany w pamięci wynik poprzedniego pomiaru zostanie skasowany.

	SPECYFIKACJA TECHNICZNA	MŰSZAKI ADATOK
Typ / Típus:	Termometr maksymalnych wskazań	Maximum hőmérő
Zakres pomiaru / Mérési skála:	Od 32,0 °C do 42,9 °C Przy temperaturze < 32,0 °C wyświetla się symbol «-- -» – zbyt niska Przy temperaturze > 42,9 °C wyświetla się symbol «**H**» – zbyt wysoka	32.0 és 42,9 °C között, «-- -»jel a kijelzőn: a hőmérséklet túl alacsony «**H**» jel a kijelzőn: a hőmérséklet túl magas
Dokładność pomiaru / Mérési pontosság:	ą 0,1 °C pomiędzy 34 °C a 42 °C	à 0,1 °C, a 34 °C és 42 °C
Temperatura robocza / Üzemi hőmérséklet:	18 °C do 28 °C	18 °C és 28 °C
Samokontrola / Önteszt:	Automatyczny test wewnętrzny przy temperaturze kontrolnej 37 °C. Przy rozbieżności większej niż 0,1°C wyświetla się symbol «**ERR**» (błąd).	Automatikusan minden bekapcsoláskor elvégzi a készülék. A 37 ˚C-nál 0,1 °C-kal történő eltéréskor hibát jelez.
Wyświetlacz / Kijelző:	Wyświetlacz ciekłokrystaliczny (LCD) pokazujący 3 cyfry. Najmniejsza jednostka pomiarowa: 0,1 °C	LCD digitális kijelző 3 karakterrel. A legkisebb kijelezhető érték: 0,1 °C
Sygnał dźwiękowy / Hangjelzés:	Informuje o gotowości do pracy oraz o zakończeniu pomiaru, gdy zanotowany w ciągu 16 sekund wzrost temperatury nie przekroczył 0,1 °C.	Akkor hallható, ha a lázmérő kész a mérés megkezdésére illetve, ha a hőmérséklet emelkedés kisebb, mint 0,1 °C / 16 mp
Pamięć / Memória:	Zapamiętywanie ostatniego pomiaru	Az utolsó mért érték tárolása
Temperatura przechowywania / Tárolási hőmérséklet:	od –10 °C do +60 °C	-10 °C és +60 °C között
Bateria / Elem:	1,5 / 1,55 V; LR 41	1.5 / 1.55V; LR 41
Normy / Szabvány:	EN 12470-3; 2000, termometry kliniczne, ASTM E-1112, electronic thermometers	EN12470-3: 2000, klinikai lázmérő. ASTM E-1112, electronic thermometers

GWARANCJA

Udziela się wiecznej gwarancji licząc od dnia nabycia. Wszystkie uszkodzenia spwodowane nieprawidłowym użytkowaniem nie są objete gwarancją. Gwarancją nie są również objęte baterie i opakowanie. Zgłoszenie reklamacyjne musi być złożone wraz z dowodem zakupu. Reklamacje należy składać w miejscu zakupu termometru lub wysłać uszkodzony termometr na adres:

Data nabycia:

GARANCIA

A vásárlás napjától garanciát vállalunk a készülékre. A nem megfelelő kezelésből eredő károkért, valamint az elemek és a csomagolás által okozott károkért nem vállalunk garanciát. Bármely más reklamáció a garanciába beletartozik. A garanciális reklamáció csak az eladást igazoló számlával és a garanciajeggyel érvényesíthető. Kérjük, csomagolja be jól a hibás készüléket és küldje vissza részünkre azt az alábbi címre:

Vásárlás dátuma:

100 % waterproof
100%-ная водонепроницаемость
Wodoszczelny
100%-an vízálló

Signal Tone
Звуковой сигнал
Sygnał dźwiękowy
Hangjelzés

Memory
Память
Pamięć
Memória

www.microlife.com

CLINICALLY TESTED